

AGREEMENT

between the Government of the Kingdom of Norway and the Council of Ministers of the Republic of Albania

on the readmission of persons residing without authorisation

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY, hereinafter referred to as “Norway”

and

THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA, hereinafter referred to as “Albania”,

Determined to strengthen their cooperation in order to combat illegal immigration more effectively,

Desiring to establish, by means of this Agreement and on the basis of reciprocity, rapid and effective procedures for the identification and safe and orderly return of persons who do not, or no longer, fulfil the conditions for entry to, presence in, or residence on the territories of Norway or Albania, and to facilitate the transit of such persons in a spirit of cooperation;

Emphasising that the provisions of this Agreement shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of Norway and Albania arising from International Law and, in particular, from the European Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 on the Status of Refugees, and international instruments on extradition;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) “*National of Norway*” shall mean any person who holds the nationality of Norway;
- (b) “*National of Albania*” shall mean any person who holds the nationality of Albania;
- (c) “*Third-country national*” shall mean any person who holds a nationality other than that of Norway or Albania;
- (d) “*Stateless person*” shall mean any person who does not hold a nationality;
- (e) “*Residence authorisation*” shall mean a permit of any type issued by Norway or Albania entitling a person to reside on its territory. This shall not include temporary permissions to remain on its territory in connection with the processing of an asylum application or an application for a residence authorisation;
- (f) “*Visa*” shall mean an authorisation issued or a decision taken by Norway or Albania which is required with a view to entry into, or transit through, its territory. This shall not include airport transit visa.

SECTION I

READMISSION OBLIGATIONS BY ALBANIA

Article 2

Readmission of own nationals

- (1) Albania shall readmit, upon application by Norway and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry into, presence in, or residence on, the territory of Norway provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that they are nationals of Albania.

The same shall apply to persons who have been deprived of, or who have renounced, the nationality of Albania since entering the territory of Norway, unless such persons have at least been promised naturalisation by Norway.

- (2) Albania shall, as necessary and without delay, issue the person whose readmission has been accepted with the travel document required for his or her return with a period of validity of at least six months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, Albania shall, within 14 calendar days, extend the validity of the travel document or, where necessary, issue a new travel document with the same period of validity. If Albania has not, within 14 calendar days, issued the travel document, extended its validity or, where necessary, renewed it, it shall be deemed to accept the use of the Norwegian Laissez-Passer issued by the National Police Immigration Service (Annex 7).

Article 3

Readmission of third-country nationals and stateless persons

- (1) Albania shall readmit, upon application by Norway and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all third-country nationals or stateless persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry into, presence in, or residence on, the territory of Norway provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that such persons
 - a) hold or at the time of entry held a valid visa or residence authorisation issued by Albania; or
 - b) entered the territory of Norway after having stayed on, or transited through, the territory of Albania.

- (2) The readmission obligation in paragraph 1 shall not apply if
 - a) the third-country national or stateless person has only been in airside transit via an international airport of Albania; or
 - b) Norway has issued to the third-country national or stateless person a visa or residence authorisation before or after entering its territory unless
 - that person is in possession of a visa or residence authorisation, issued by Albania, which has a longer period of validity, or
 - the visa or residence authorisation issued by Norway has been obtained by using forged or falsified documents.

- (3) Albania shall, as necessary and without delay, issue the person whose readmission has been accepted with the travel document required for his or her return with a period of validity of at least six months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, Albania shall, within 14 calendar days, extend the validity of the travel document or, where necessary, issue a new travel document with the same period of validity. If Albania has not, within 14 calendar days, issued the travel document, extended its validity or, where necessary, renewed it, it shall be deemed to accept the use of the Norwegian Laissez-Passer issued by the National Police Immigration Service.

SECTION II

READMISSION OBLIGATIONS BY NORWAY

Article 4

Readmission of own nationals

- (1) Norway shall readmit, upon application by Albania and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry into, presence in, or residence on, the

territory of Albania provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that they are nationals of Norway.

The same shall apply to persons who have been deprived of, or who have renounced, the nationality of Norway since entering the territory of Albania unless such persons have at least been promised naturalisation by Albania.

- (2) Norway shall, as necessary and without delay, issue the person whose readmission has been accepted with the travel document required for his or her return with a period of validity of at least six months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, Norway shall, within 14 calendar days, extend the validity of the travel document or, where necessary, issue a new travel document with the same period of validity. If Norway has not, within 14 calendar days, issued the travel document, extended its validity or, where necessary, renewed it, it shall be deemed to accept the use of the Albanian certificate for expulsion purposes.¹

Article 5

Readmission of third-country nationals and stateless persons

- (1) Norway shall readmit, upon application by Albania and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all third-country nationals or stateless persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry into, presence in, or residence on, the territory of Albania provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that such persons
- a) hold, or at the time of entry held a valid visa or residence authorisation issued by Norway; or
 - b) entered the territory of Albania after having stayed on, or transited through, the territory of Norway.
- (2) The readmission obligation in paragraph 1 shall not apply if
- a) the third-country national or stateless person has only been in airside transit via an international airport of Norway; or
 - b) Albania has issued to the third-country national or stateless person a visa or residence authorisation before or after entering its territory unless
 - that person is in possession of a visa or residence authorisation, issued by Norway, which has a longer period of validity, or
 - the visa or residence authorisation issued by Albania has been obtained by using forged or falsified documents.
- (3) Norway shall, as necessary and without delay, issue the person whose readmission has been accepted with the travel document required for his or her return with a

¹ Endorsed by Instruction No 553 of 19 November 2003 of the acting Minister of Foreign Affairs on the issuing of laissez-passer by the Albanian representations for returns to Albania.

period of validity of at least six months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, Norway shall, within 14 calendar days, extend the validity of the travel document or, where necessary, issue a new travel document with the same period of validity. If Norway has not within 14 calendar days issued the travel document, extended its validity or, where necessary, renewed it, it shall be deemed to accept the use of the Albanian certificate for expulsion purposes.

SECTION III

READMISSION PROCEDURE

Article 6

Principles

- (1) Subject to paragraph 2, any transfer of a person to be readmitted on the basis of one of the obligations contained in Articles 2 to 5 shall require the submission of a readmission application to the competent authority of the Requested State.
- (2) The readmission application may be replaced by a written communication to the competent authority of the Requested State within a reasonable time period prior to the return of the person concerned provided that the person to be admitted is in possession of a valid travel document and, where applicable, a valid visa or residence authorisation of the Requested State.

Article 7

Readmission application

- (1) To the extent possible, the readmission application shall contain the following information:
 - a) the particulars of the person to be readmitted (e.g. given names, surnames, date of birth, and – where possible – place of birth, father's name, mother's name, and the last place of residence);
 - b) indication of the means with which proof or prima facie evidence of nationality, transit, the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons and unlawful entry and residence will be provided.
- (2) To the extent possible, the readmission application shall also contain the following information:
 - a) a statement indicating that the person to be transferred may need help or care, provided that the person concerned has explicitly consented to the statement;
 - b) any other protection, security measure or information which may be necessary in the individual transfer case.
- (3) A common form to be used for readmission applications is attached as Annex 5 to this Agreement.

Article 8

Means of evidence regarding nationality

- (1) Proof of nationality pursuant to Articles 2(1) and 4(1) can be particularly furnished through the documents listed in Annex 1 to this Agreement, even if their period of validity has expired. If such documents are presented, Norway and Albania shall mutually recognise the nationality without further investigation being required. Proof of nationality cannot be furnished through false documents.
- (2) Prima facie evidence of nationality pursuant to Articles 2(1) and 4(1) can be particularly furnished through any of the documents listed in Annex 2 to this Agreement, even if their period of validity has expired. If such documents are presented, Norway and Albania shall deem the nationality to be established, unless they can prove otherwise. Prima facie evidence of nationality cannot be furnished through false documents.
- (3) If none of the documents listed in Annexes 1 or 2 can be presented, the competent diplomatic and consular representations of Norway or Albania shall, upon request, make arrangements to interview the person to be readmitted without undue delay in order to establish his or her nationality.

Article 9

Means of evidence regarding third-country nationals and stateless persons

- (1) Proof of the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons laid down in Articles 3(1) and 5(1) shall be particularly furnished through any of the means of evidence listed in Annex 3 to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Any such proof shall be mutually recognised by Norway and Albania without any further investigation being required.
- (2) Prima facie evidence of the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons laid down in Article 3(1) and Article 5(1) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in Annex 4 to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Where such prima facie evidence is presented, Norway and Albania shall deem the conditions to be established, unless they can prove otherwise.
- (3) The unlawfulness of entry, presence or residence shall be established by means of the travel documents of the person concerned in which the necessary visa or other residence authorisation for the territory of the Requesting State are missing. A statement by the Requesting State that the person concerned has been found not having the necessary travel documents, visa or residence authorisation shall likewise provide prima facie evidence of the unlawful entry, presence or residence.

Article 10

Time limits

- (1) The application for readmission must be submitted to the competent authority of the Requested State within a maximum of one year after the Requesting State's competent authority has gained knowledge that a third-country national or a stateless person does not, or does no longer, fulfil the conditions in force for entry, presence or residence. Where there are legal or factual obstacles to the application being submitted in time, the time limit shall, upon request by the Requesting State, be extended but only until the obstacles have ceased to exist.
- (2) A readmission application must be replied to without undue delay, and in any event, within a maximum of 14 calendar days; reasons shall be given for refusal of a readmission application. This time limit begins to run with the date of receipt of the readmission application. If there was no reply within this time limit, the transfer shall be deemed to have been agreed to.
- (3) After agreement has been given or, where appropriate, after expiry of the 14 calendar day time limit, the person concerned shall be transferred without undue delay and, at the most, within three months. Upon application by the Requesting State, this time limit may be extended by the time taken to deal with legal or practical obstacles.

Article 11

Transfer modalities and modes of transportation

- (1) Before returning a person, the competent authorities of Norway and Albania shall make arrangements in writing in advance regarding the transfer date, the point of entry, possible escorts and other information relevant to the transfer.
- (2) No means of transportation, whether by air, land or sea, shall be prohibited. Return by air shall not be restricted to the use of the national carriers of Norway or Albania and may take place by using scheduled or charter flights. In the event of escorted returns, such escorts shall not be restricted to authorised persons of the Requesting State, provided that they are authorised persons from Norway or Albania.

Article 12

Readmission in error

Norway shall take back without delay any person readmitted by Albania, and Albania shall take back without delay any person readmitted by Norway, if it is established, within a period of three months after the transfer of the person concerned, that the requirements laid down in Articles 2 to 5 of this Agreement were not met. In such cases, the competent authorities of Norway and Albania shall also exchange all available information relating to the actual identity, nationality or transit route of the person to be taken back.

SECTION IV

TRANSIT OPERATIONS

Article 13

Principles

- (1) Norway and Albania should restrict the transit of third-country nationals or stateless persons to cases where such persons cannot be returned to the State of destination directly.
- (2) Albania shall allow the transit of third-country nationals or stateless persons if Norway so requests, and Norway shall authorise the transit of third-country nationals or stateless persons if Albania so requests, if the onward journey in possible other States of transit and the readmission by the State of destination is assured.
- (3) Transit can be refused by Norway or Albania
 - a) if the third-country national or the stateless person runs the real risk of being subjected to torture or to inhuman or degrading treatment or punishment or the death penalty or of persecution because of his or her race, religion, nationality, membership of a particular social group or political conviction in the State of destination or another State of transit; or
 - b) if the third-country national or the stateless person is subject to criminal prosecution or sanctions in the Requested State or in another State of transit; or
 - c) on grounds of public health, domestic security, public order or other national interests of the Requested State.
- (4) Norway or Albania may revoke any authorisation issued if circumstances referred to in paragraph 3 subsequently arise or come to light which stand in the way of the transit operation, or if the onward journey in possible States of transit or the readmission by the State of destination is no longer assured. In this case, the Requesting State shall take back the third-country national or the stateless person, as necessary and without delay.

Article 14

Transit procedure

- (1) An application for transit operations shall be submitted to the competent authority of the Requested State in writing and shall contain the following information:
 - a) type of transit (by air, land or sea), possible other States of transit and intended final destination;
 - b) the particulars of the person concerned (e.g. given name, surname, maiden name, other names used/by which known or aliases, date of birth, sex and – where possible – place of birth, nationality, language, type and number of travel document);
 - c) envisaged point of entry, time of transfer and possible use of escorts;

- d) a declaration that in the view of the Requesting State the conditions pursuant to Article 13(2) are met, and that no reasons for a refusal pursuant to Article 13(3) are known of.

A common form to be used for transit applications is attached as Annex 6 to this Agreement.

- (2) The Requested State shall, within five calendar days and in writing, inform the Requesting State of the admission, confirming the point of entry and the envisaged time of admission, or inform it of the admission refusal and of the reasons for such refusal.
- (3) If the transit operation takes place by air, the person to be readmitted and possible escorts shall be exempted from having to obtain an airport transit visa.
- (4) The competent authorities of the Requested State shall, subject to mutual consultations, assist in the transit operations, in particular through the surveillance of the persons in question and the provision of suitable amenities for that purpose.

SECTION V

COSTS

Article 15

Transport and transit costs

Without prejudice to the right of the competent authorities to recover the costs associated with the readmission from the person to be readmitted or third parties, all transport costs incurred in connection with readmission and transit operations pursuant to this Agreement as far as the border of the State of final destination shall be borne by the Requesting State.

SECTION VI

DATA PROTECTION AND NON-AFFECTION CLAUSE

Article 16

Data Protection

The communication of personal data shall only take place if such communication is necessary for the implementation of this Agreement by the competent authorities of Norway or Albania as the case may be. The processing and treatment of personal data in a particular case shall be subject to the domestic laws of Norway and the domestic laws of Albania. Additionally the following principles shall apply:

- a) personal data must be processed fairly and lawfully;
- b) personal data must be collected for the specified, explicit and legitimate purpose of implementing this Agreement and not further processed by the communicating authority nor by the receiving authority in a way incompatible with that purpose;

- c) personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected and/or further processed; in particular, personal data communicated may concern only the following:
- the particulars of the person to be transferred (e.g. given names, surnames, any previous names, other names used/by which known or aliases, sex, civil status, date and place of birth, current and any previous nationality),
 - passport, identity card or driving licence (number, period of validity, date of issue, issuing authority, place of issue),
 - stop-overs and itineraries,
 - other information needed to identify the person to be transferred or to examine the readmission requirements pursuant to this Agreement;
- d) personal data must be accurate and, where necessary, kept up to date;
- e) personal data must be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purpose for which the data were collected or for which they are further processed;
- f) both the communicating authority and the receiving authority shall take every reasonable step to ensure as appropriate the rectification, erasure or blocking of personal data where the processing does not comply with the provisions of this Article, in particular because those data are not adequate, relevant, accurate, or they are excessive in relation to the purpose of processing. This includes the notification of any rectification, erasure or blocking to the other Party;
- g) upon request, the receiving authority shall inform the communicating authority of the use of the communicated data and of the results obtained therefrom;
- h) personal data may only be communicated to the competent authorities. Further communication to other bodies requires the prior consent of the communicating authority;
- i) the communicating and the receiving authorities are under an obligation to make a written record of the communication and receipt of personal data.

Article 17

Non-affected clause

- (1) This Agreement shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of Norway and Albania arising from International Law and, in particular, from the European Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the Convention of 28 July 1951 and the Protocol of 31 January 1967 on the Status of Refugees and international instruments on extradition.
- (2) Nothing in this Agreement shall prevent the return of a person under other formal or informal arrangements.

SECTION VII. IMPLEMENTATION AND APPLICATION

Article 18

Joint Expert Group

- (1) Norway and Albania shall provide each other with mutual assistance in the application and interpretation of this Agreement. To this end, they shall set up a joint expert group (hereinafter referred to as “the Expert Group”) which will in particular have the task
 - (a) to monitor the application of this Agreement;
 - (b) to propose amendments to this Agreement and its Annexes, in particular in the light of similar amendments to the Agreement between Albania and the European Community on the readmission of persons and the Annexes hereto;
- (2) The Expert Group shall meet when necessary at the request of Norway or Albania.

Article 19

Implementing Provisions

1. For the implementation of this Agreement the competent authorities are:

- a) for Norway:

The National Police Immigration Service (Politiets Utlendingsenhet) on behalf of the Ministry of Justice and the Police

P.O. Box 9277 Grønland

N-0134 Oslo, Norway

Tel: +47 22 34 24 00

Telefax: +47 22 34 24 80

E-mail: politiets.utlendingsenhet@politiet.no

The Directorate of Immigration (Utlendingsdirektoratet) on behalf of the Ministry of Labour and Social Inclusion

P.O. Box 8108 Dep

N-0032 Oslo, Norway

Tel: +47 23 35 15 00

Telefax: +47 23 35 15 01

E-mail: udi@udi.no

- b) for Albania:

The Ministry of Interior

Border and Migration Department

Boulevard "Bajram Curri", Tirana, Albania

phone numbers: +355 4 226 932; +355 4 279 251

fax numbers: +355 4 279 263; +355 4 228 206

E-mail: policiakufitare.migracioni@mrp.gov.al

2. The following border crossing points shall be used for the implementation of this Agreement:
 - a) for Norway
 - Oslo Airport Gardermoen
 - Oslo (Central Railway Station and Harbour)
 - Halden (Crossing point Svinesund)
 - b) for Albania:
 - International Airport "Mother Teresa"- Rinas
 - Police Commissariat- Rinas
 - Rinas, Tirana, Albania
 - Tel./ Fax. +355 4 364 028
 - E-mail: rinas@mrp.gov.al
3. Norway and Albania shall inform each other about changes that occur with regard to these authorities.
4. Upon request of Norway or Albania, Albania and Norway shall draw up implementing Protocols which shall cover rules on
 - a) conditions for escorted returns, including the transit of third-country nationals and stateless persons under escort;
 - b) means and documents additional to those listed in the Annexes 1 to 4 to this Agreement.

SECTION VIII

FINAL PROVISIONS

Article 20

Entry into force, duration and termination

- (1) This Agreement shall be ratified or approved by Norway and Albania in accordance with their respective procedures.
- (2) This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which Norway and Albania notify each other that the procedures referred to in the first paragraph have been completed.
- (3) Articles 3 and 5 of this Agreement shall enter into force two years after the date referred to in paragraph 2.
- (4) This Agreement is concluded for an unlimited period.
- (5) Norway and Albania may denounce this Agreement by officially notifying the other Party. This Agreement shall cease to apply six months after the date of such notification.

Article 21

Annexes

Annexes 1 to 7 shall form an integral part of this Agreement.

Done at on the day of in the year in duplicate in the Norwegian, Albanian and English languages, each of these texts being equally authentic. In case of divergences, the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of
Norway

For the Council of Ministers of the
Republic of Albania

.....

.....

COMMON LIST OF DOCUMENTS

THE PRESENTATION OF WHICH IS CONSIDERED AS PROOF OF NATIONALITY

(ARTICLES 2(1), 3(1), 4(1) AND 5(1))

- Passports of any kind (national passports, diplomatic passports, service passports, collective passports and surrogate passports including children's passports),
- identity cards of any kind (including temporary and provisional ones),
- service books and military identity cards,
- seaman's registration books and skippers' service cards,
- citizenship certificates and other official documents that mention or indicate citizenship.

COMMON LIST OF DOCUMENTS

THE PRESENTATION OF WHICH IS CONSIDERED AS

PRIMA FACIE EVIDENCE OF NATIONALITY

(ARTICLES 2(1), 3(1), 4(1) AND 5(1))

- Photocopies of any of the documents listed in Annex 1 to this Agreement,
- driving licenses or photocopies thereof,
- birth certificates or photocopies thereof,
- company identity cards or photocopies thereof,
- statements by witnesses,
- statements made by the person concerned and language spoken by him or her, including by means of an official test result,
- any other document which may help to establish the nationality of the person concerned.

COMMON LIST OF DOCUMENTS

WHICH ARE CONSIDERED AS PROOF OF THE CONDITIONS FOR THE

READMISSION OF THIRD-COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS

(ARTICLES 3(1) AND 5(1))

- Entry/departure stamps or similar endorsement in the travel document of the person concerned or other evidence of entry/departure (e.g. photographic);
- documents, certificates and bills of any kind (e.g. hotel bills, appointments for medical or hospital treatment, entry cards for public/private institutions, car rental agreements, credit card receipts etc.(which clearly show that the person concerned stayed on the territory of the Requested State),
- tickets and/or passenger lists of air, train, coach or boat passages which show the presence and the itinerary of the person concerned on the territory of the Requested State,
- information showing that the person concerned has used the services of a courier or travel agency,
- official statements made, in particular, by border authority staff and other witnesses who can testify to the person concerned crossing the border,
- official statement by the person concerned in judicial or administrative proceedings.

COMMON LIST OF DOCUMENTS

WHICH ARE CONSIDERED AS PRIMA FACIE EVIDENCE OF THE CONDITIONS

FOR THE READMISSION OF THIRD-COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS

(ARTICLES 3(1), AND 5(1))

- Description of place and circumstances under which the person concerned has been intercepted after entering the territory of the Requesting State, issued by the relevant authorities of that State,
- information related to the identity and/or stay of a person which has been provided by an international organisation,
- statement by the person concerned,
- reports/confirmation of information by family members, travelling companions, etc.

Annex 5

[Emblem of Albania]



.....
.....
..... (Place and date)

(Designation of competent authority of the
Requesting State)

Reference:

ACCELERATED PROCEDURE

To

.....
.....
.....

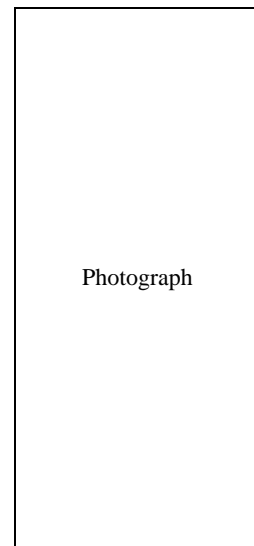
(Designation of competent authority of the
Requested State)

READMISSION APPLICATION
pursuant to Article 7 of the Agreement between
Norway and Albania

on the readmission of persons residing without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):
.....
2. Maiden name:
.....
3. Date and place of birth:
.....
4. Father's name, mother's name:
.....



5. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):

.....

6. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

.....

7. Nationality and language:

.....

8. Civil status: married single divorced widowed

If married : name of spouse.....

Names and age of children (if any).....

.....

.....

.....

9. Last address in the Requesting State:

.....

B. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATING TO THE TRANSFEREE

1.State of health

(E.g. possible reference to special medical care; Latin name of contagious disease):

.....

2.Indication of particularly dangerous person

(E.g. suspected of serious offence; aggressive behaviour):

.....

C. MEANS OF EVIDENCE ATTACHED

1.....

(type of document)

(serial number, date and place of issue)

.....

(issuing authority)

(expiry date)

2.....

(type of document)

(serial number, date and place of issue)

.....

(issuing authority)

(expiry date)

3.....

(type of document)

(serial number, date and place of issue)

.....
.....

(issuing authority)

(expiry date)

4.....

(type of document)

(serial number, date and place of issue)

.....
.....

(issuing authority)

(expiry date)

D. OBSERVATIONS

.....
.....
.....
.....

(Signature of the competent authority of the Requesting State) (Seal/stamp)



[Emblem of Albania]

.....

.....

(Place and date)

(Designation of competent authority of the
Requesting State)

Reference:

To

.....

.....

.....

(Designation of competent authority of the
Requested State)

TRANSIT APPLICATION

pursuant to Article 14 of the Agreement between

Albania and Norway

on the readmission of persons residing without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):

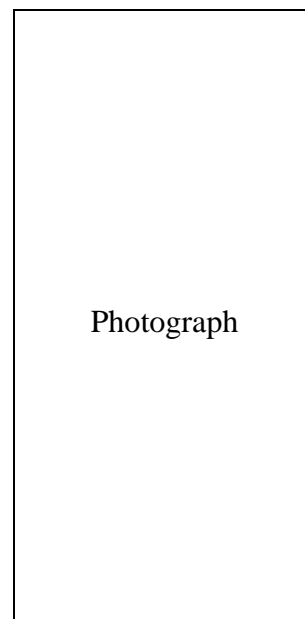
.....

2. Maiden name:

.....

3. Date and place of birth:

.....



4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):

.....
.....

5. Also known as (earlier names, nicknames and pseudonyms):

.....
.....

6. Nationality and language:

.....
.....

7. Type and number of travel document:

.....

B. TRANSIT OPERATION

1. Type of transit

- by air by sea by land

2. State of final destination

.....
.....

3. Possible other States of transit

.....
.....

4. Proposed border crossing point, date, time of transfer and possible escorts

.....
.....
.....
.....
.....

5. Admission guaranteed in any other transit State and in the State of final destination (Article 13 paragraph 2)

- yes no

6. Knowledge of any reason for a refusal of transit (Article 13 paragraph 3)

- yes no

C. OBSERVATIONS

.....
.....

.....
.....

.....
.....

.....
.....

.....

(Signature of the requesting authority) (Seal/stamp)



National Police Immigration Service

Norway

Laissez-Passer

STAT/STATE

Norge/Norway/Norvège

Reg.nr

Registration no./N° d'enregistrement

Gyldig for en reise fra: Norge/Norway/Norvège

Valid for one journey from/Valable pour un seul voyage de

Til:

to/à

Etternavn:

Name/Nom

Fornavn:

Given name/Prénom

FOTO

Photo/Photo

Fødselsdato:

Date of birth/Date de naissance

Høyde:

Height/Taille

Spesielle kjennetegn:

Distinguishing marks/Signes particuliers

Nasjonalitet:

Nationality/Nationalité

Adresse i hjemlandet (dersom denne er kjent):

Address in home country (if known)/Adresse dans le pays d'origine (si connue)

Stempel **Utstedende myndighet:** Politiets Utlendingsenhet/National Police Immigration Service

Seal/Stamp Issuing authority/Autorité de délivrance

Sceau/Cachet **Utstedt i:**

Issued at/Lieu de délivrance

Utstedt den:

Issued on/Date de délivrance

Underskrift:

Signature/Signature

Merknader/Remarks/Observations:

Utstedt i henhold til Utlendingsforskriften § 73 a / Issued according to the Immigration regulations § 73.
Harmonised with EU Council Recommendation concerning adoption of a standard document for the expulsion
of third-country nationals.

JOINT DECLARATION ON ARTICLE 3

The Parties take note that the readmission obligation vis-à-vis third-country nationals and stateless persons holding a visa issued by Albania (Article 3(1)(a) of this Agreement) shall only apply if the visa has been used for entering the territory of Albania.